

Originalfassung
DE BETRIEBSANLEITUNG DICKENHOBELMASCHINE

Übersetzung / Translation
EN USER MANUAL THICKNESSER



DHM330_230V



DHM330PROSMW2_230V



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**

**1 INHALT / INDEX**

1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	4
3	TECHNIK / TECHNICS	5
3.1	Lieferumfang / Delivery content	5
3.2	Komponenten / Components	5
3.3	Technische Daten / Technical data	6
4	VORWORT (DE)	7
5	SICHERHEIT	8
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5.1.1	Technische Einschränkungen	8
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	8
5.2	Anforderungen an Benutzer	8
5.3	Sicherheitseinrichtungen	9
5.4	Allgemeine Sicherheitshinweise	9
5.5	Elektrische Sicherheit	10
5.6	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine	10
5.7	Gefahrenhinweise	10
5.7.1	Restrisiken	10
5.7.2	Gefährdungssituationen	11
6	TRANSPORT	11
7	MONTAGE	11
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten	11
7.1.1	Lieferumfang	11
7.1.2	Anforderungen an den Aufstellort	12
7.1.3	Vorbereitung der Oberflächen	12
7.2	Zusammenbau	12
7.3	Elektrischer Anschluss	13
7.4	Anschluss an eine Absauganlage	14
7.5	Einstellungen	14
8	BETRIEB	14
8.1	Betriebshinweise	14
8.2	Kontrolle vor Inbetriebnahme	14
8.3	Bedienung	15
8.3.1	Bedienerposition	15
8.3.2	Dickenhobeln	15
8.3.3	Maschine ein- und ausschalten	15
8.3.4	Vorgehen bei Unfall/Ausfall	15
9	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	15
9.1	Reinigung	16
9.2	Wartung	16
9.2.1	Wartungsplan	16
9.2.2	Hobelmesser tauschen/justieren (DHM330)	16
9.2.3	Wendeschneidplatte erneuern/wenden (DHM330PROSMW2)	17
9.2.4	Höhenverstelleinheiten schmieren	18
9.2.5	Rückschlagsicherung kontrollieren/reinigen	18
9.2.6	Kette (Vorschub) kontrollieren/schmieren	18
9.2.7	Riemen kontrollieren	18
9.2.8	Kohlebürsten kontrollieren/wechseln	18
9.3	Lagerung	18
9.4	Entsorgung	18
10	FEHLERBEHEBUNG	18
11	PREFACE (EN)	20
12	SAFETY	21
12.1	Intended use of the machine	21
12.1.1	Technical restrictions	21
12.1.2	Prohibited applications / Dangerous misuse	21
12.2	User requirements	21
12.3	Safety devices	22
12.4	General safety instructions	22
12.5	Electrical safety	22
12.6	Special safety instructions for this machine	23



12.7	Hazard warnings.....	23
12.7.1	Residual risks.....	23
12.7.2	Hazardous situations	23
13	TRANSPORT	24
14	ASSEMBLY	24
14.1	Preparation.....	24
14.1.1	Check delivery content.....	24
14.1.2	Requirements for the installation site.....	24
14.1.3	Preparation of the surfaces	25
14.2	Assemble.....	25
14.3	Electrical connection	25
14.4	Connection to a dust collection system.....	26
14.5	Settings.....	26
15	OPERATION	26
15.1	Operating instructions.....	27
15.2	Initial check before start	27
15.3	Handling.....	27
15.3.1	Operator position	27
15.3.2	Thicknessing.....	27
15.3.3	Maschine ein- und ausschalten.....	27
15.3.4	Procedure in case of accident/failure	28
16	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	28
16.1	Cleaning	28
16.2	Maintenance.....	28
16.2.1	Maintenance plan	28
16.2.2	Replacing/adjusting the planing knife (DHM330)	29
16.2.3	Replacing/turning the cutter insert (DHM330PROSMW2).....	29
16.2.4	Lubricate height adjustment.....	30
16.2.5	Check/clean anti-kick-back device	30
16.2.6	Check/lubricate chain-drive (feed)	30
16.2.7	Check belt.....	30
16.2.8	Check/replace carbon brushes	30
16.3	Storage	30
16.4	Disposal.....	30
17	TROUBLESHOOTING	31
18	ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM.....	32
19	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	32
19.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order.....	32
20	ZUBEHÖR / ACCESSORIES.....	32
20.1	Explosionszeichnung / Exploded view	33
21	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY.....	37
22	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	38
23	GUARANTEE TERMS (EN).....	39
24	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING.....	40



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.



DE **BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE USER MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE Schutzausrüstung tragen!

EN Wear protective equipment!



DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!



DE Warnung vor Quetschverletzungen!

EN Warning of crush injuries!



DE Warnung vor Schnittverletzungen!

EN Warning of cut injuries!



DE Benutzen von Handschuhen bei Arbeiten an rotierenden Teilen verboten!!

EN Do not use gloves when working on rotating parts!



DE Immer ausreichend Abstand zur Hobelwelle halten. Während des Betriebs ausreichend Abstand zu angetriebenen Bauteilen halten.

EN Always keep your hands well clear of the planer shaft. Keep sufficient distance to driven components when operating this machine.

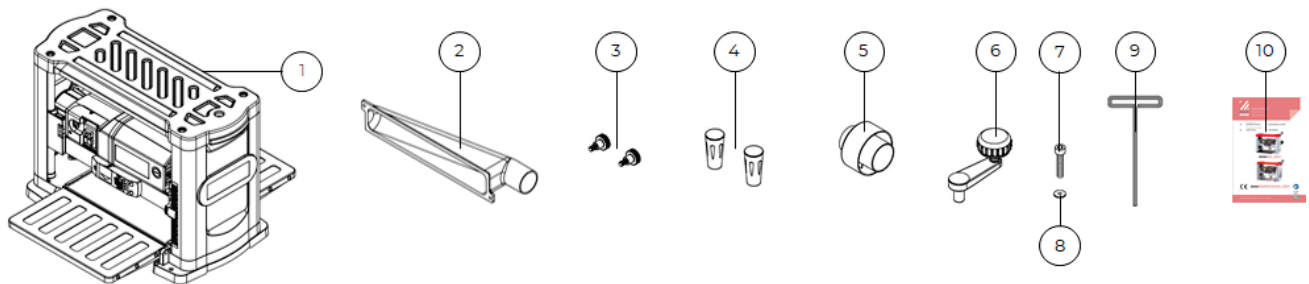
DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.**

EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**



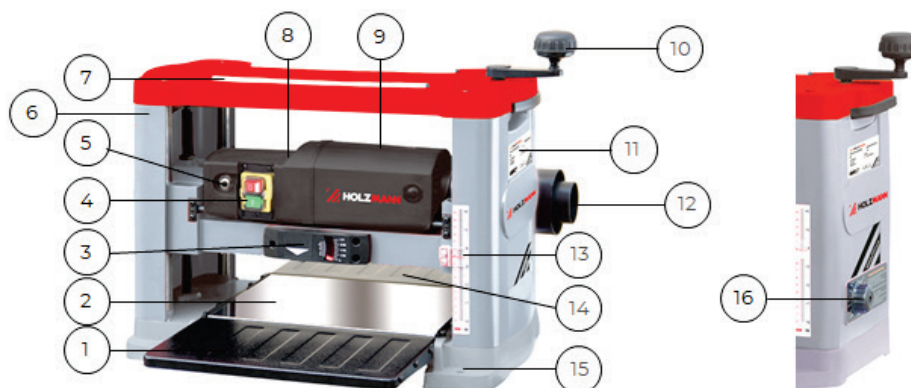
3 TECHNIK / TECHNICS

3.1 Lieferumfang / Delivery content



#	Beschreibung / Description	Qty.	#	Beschreibung / Description	Qty.
1	Maschine / machine	1	6	Handkurbel / crank handle	1
2	Absaughaube / dust collector hood	1	7	Innensechskantschraube / hexagon socket screw	1
3	Rändelschrauben / thumb screws	2	8	Unterlegscheibe / washer	1
4	Magnet / magnet	2	9	Inbusschlüssel / Allen key	1
5	Adapter Absauganschluss / dust collector plug adaptor	1	10	Bertriebsanleitung / user manual	1

3.2 Komponenten / Components



	Beschreibung / Description
1	Aufgabetisch / entry planer table
2	Dickenhobeltisch / thicknesser table
3	Schnitttiefenmessung / cutting depth gauge
4	EIN-AUS-Schalter / ON-OFF-switch
5	Thermo-Schutzschalter / Thermal circuit breaker
6	Kettenabdeckung / chain cover
7	Werkstückrückführrollen /workpiece return rollers
8	Hobeinheit / thicknessing unit
9	Motor / motor
10	Handkurbel Höhenverstellung Dickenhobel / hand crank height adjustment thicknesser
11	Riemenabdeckung / belt cover
12	Absaughaube mit Adapter Absauganschluss / dust collector hood with dust collector plug adaptor
13	Skala Durchlasshöhe / scale thicknessing
14	Abnahmetisch / exit planer table
15	Maschinenbasis mit Montagelöcher / machine base with fixing holes
16*	Einstellknopf zur Voreinstellung der Werkstückdicke / workpiece thickness pre-set knob

*nur DHM330PROSMW2_230V / only DHM330PROSMW2_230V



3.3 Technische Daten / Technical data

Spezifikation / Specification	DHM330_230V	DHM330PROSMW2_230V
Spannung / voltage	230 V / 1 / 50 Hz	
Motorleistung / motor power	1500 W	
max. Hobelbreite / max. thicknessing width	330 mm	
max. Durchlasshöhe / max. height of cut	152 mm	
min. Werkstückdicke / min. thickness of workpiece	5 mm	
min. Werkstücklänge / min. length of workpiece	152 mm	
max. Spanabnahme bei Werkstückbreite > 152 mm / max. cutting depth at thicknessing width > 152 mm	0,8 mm	0,8 mm
max. Spanabnahme bei Werkstückbreite < 152 mm / max. cutting depth at thicknessing width < 152 mm	2,8 mm	2,4 mm
Hobelwellendrehzahl / blade shaft speed	8500 min ⁻¹	
Hobelwelle / planer shaft	Ø 50 x 330 mm	
Dickenhobeltischgröße / thicknesser table size	330 x 235 mm	
Vorschubgeschwindigkeit / feed speed	6 m/min	
Anzahl Hobelmesser / quantity of blades	2	-
Hobelmesserdimension (Streifenmesser) / planer knife dimension	333 x 12 x 1,5 mm	-
Anzahl Rillen / amount of grooves	-	2
Anzahl Wendeschneidplatten / quantity cutter inserts	-	30
Wendeschneidplatten / cutter inserts set	-	15 x 15 x 2,5 mm (37°)
Absauganschluss / dust collector plug	Ø 65,5 / 101,5 mm	
notwendiger Luftvolumenstrom Absauganlage / necessary air volume	min. 1000 m ³ /h	
notwendiger Unterdruck Absauganlage / vacuum dust collector	800 Pa	
Maschinenmaße (LxBxH) / machine dimensions (LxWxH)	630 x 580 x 485 mm	710 x 600 x 475 mm
Verpackungsmaße (LxBxH) / packaging dimensions (LxWxH)	630 x 410 x 480 mm	650 x 380 x 470 mm
Gewicht Brutto / weight gross	33 kg	37 kg
Gewicht Netto / weight net	31 kg	34 kg
Schallleistungspegel L _{WA} / sound power level L _{WA}	96,8 dB(A).....k: 3 dB(A)	
Schalldruckpegel L _{PA} / sound pressure level L _{PA}	83,8 dB(A).....k: 3 dB(A)	

(DE) Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Dickenhobelmaschine DHM330_230V und DHM330PROSMW2_230V, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief! Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden. Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2024

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:
Dickenhobeln von Schnittholz, innerhalb der technischen Grenzen

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Relative Feuchtigkeit	max. 65 %
Temperatur (Betrieb)	+5 °C bis +40 °C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-20 °C bis +55 °C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Bedienungsanleitung
- Änderungen der Konstruktion der Maschine
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung
- Betrieb der Maschine in geschlossenen Räumen ohne Späne- und Staubabsaugung (ein normaler Haushaltsstaubsauger ist nicht als Absaugvorrichtung geeignet).
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine
- Bearbeitung von Materialien mit Abmessungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen.
- Verwendung von Werkzeugen, die nicht den Sicherheitsanforderungen der Norm für Werkzeugmaschinen für die Holzbearbeitung (EN847-1) entsprechen.
- Gleichlaufhobeln
- Einsatzarbeiten (Werkstück nur über eine Teillänge bearbeitet)
- Bearbeiten von Holz, das offensichtlich Mängel aufweise (Risse, Äste, Metallteile oder Ähnliches).
- Das Reinigen der Maschine mit Wasser, weder mit eingeschalteter noch mit ausgeschalteter Spannungsversorgung.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Legen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung vor dem Arbeiten an der Maschine an.



5.3 Sicherheitseinrichtungen

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

	• Thermo-Schutzschalter (1) gegen Überhitzung des Motors. Bei Überlastung des Motors oder bei Stromausfall schaltet sich der Motor automatisch ab. Erst wenn der Motor abgekühlt ist oder die Stromversorgung wiederhergestellt ist, kann die Maschine wieder eingeschaltet werden.
Riemen- und Kettenabdeckung	• Trennende Schutzeinrichtung: Vor Wartungsarbeiten zu entfernen.

5.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die Schutzeinrichtungen in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien Untergrund.
- Verankern Sie die Maschine am Boden, um einen sicheren Stand der Maschinen zu ermöglichen und ein etwaiges Abheben oder Umfallen der Maschine zu verhindern.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine.
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z. B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstückteile etc.).
- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei von Rissen und anderen Fehlern (z. B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nur in entsprechendem Sicherheitsabstand zur Maschine aufhalten und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Entfernen Sie keine Abschnitte oder andere Teile des Werkstücks bei laufender Maschine aus dem schneidenden Bereich
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Staubmaske, Gehörschutz, Sicherheitsschuhe, Arbeitshandschuhe nur beim Umgang mit Werkzeugen).
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, lose wegstehende Bekleidung oder Accessoires (z. B. Krawatte, Schal).
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Achten Sie auf einen ordnungsgemäßen Anschluss an die Absauganlage.



- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen (Brand- bzw. Explosionsgefahr!).
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.

5.5 Elektrische Sicherheit

- Achten Sie darauf, dass die Maschine geerdet ist.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.
- Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen der Maschine. Halten Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.
- Verwenden Sie vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen, um die Stromschlaggefahr zu reduzieren.
- Wasser, das in die Maschine eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr. Setzen Sie die Maschine keinem Regen oder keiner Nässe aus.
- Der Einsatz der Maschine ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter der Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an die Spannungsversorgung angeschlossen wird.
- Benutzen Sie die Maschine nur, wenn der EIN-AUS-Schalter in einwandfreien Zustand ist.

5.6 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Die Arbeit mit Handschuhen an rotierenden Teilen ist nicht zulässig!
- Beim Betrieb der Maschine wird Holzstaub erzeugt. Schließen Sie die Maschine deshalb bei der Installation an eine geeignete Absauganlage für Staub und Späne an!
- Schalten Sie die Absauganlage immer an, bevor Sie mit der Bearbeitung des Werkstückes beginnen!
- Entfernen Sie Abschnitte oder andere Teile des Werkstückes niemals bei laufenden Maschine aus dem schneidenden Bereich.
- Bei der Verwendung von Fräswerkzeugen mit einem Durchmesser ≥ 16 mm und Kreissägeblättern müssen diese EN 847-1:2013 und EN 847-2:2013 entsprechen; Werkzeugträger müssen EN 847-3:2013 entsprechen.
- Übermäßiger Lärm kann zu Gehörschäden und temporären oder dauerhaften Verlust der Hörfähigkeit führen. Tragen Sie einen nach Gesundheits- und Sicherheitsregelungen zertifizierten Gehörschutz, um die Lärmbelastung zu begrenzen.
- Verwenden Sie nur für die Maschine zulässige Hobelmesser!

5.7 Gefahrenhinweise

5.7.1 Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden

- Verletzungsgefahr durch Werkzeuge, besonders beim Werkzeugwechsel.
- Verletzungsgefahr durch fehlerhaften Einbau des Werkzeugs oder durch Auswurf von Werkzeugeinsätzen.
- Verletzungsgefahr durch Werkstücke/Werkstückteile, die weggeschleudert werden können.
- Verletzungsgefahr durch sich bewegende Maschinenteile.
- Verletzungsgefahr durch Rückschlag des Werkstückes.
- Verletzungsgefahr durch Holzsplitter oder -fragmenten.
- Verletzungsgefahr durch Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen.
- Beeinträchtigung der Atemorgane durch Einatmen von Staub, wenn ohne Absauganlage gearbeitet wird.



5.7.2 Gefährdungssituationen

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben Ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung die wichtigsten Sicherheitsfaktoren bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

6 TRANSPORT

Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Aufstellort. Zum Manövrieren der Maschine in der Verpackung kann z. B. ein Paletten-Hubwagen oder ein Gabelstapler mit entsprechender Hubkraft verwendet werden. Die Angaben finden Sie im Kapitel Technische Daten. Für einen ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc. Beachten Sie, dass sich die gewählten Hebeeinrichtungen (Kran, Stapler, Hubwagen, Lastanschlagmittel etc.) in einwandfreiem Zustand befinden. Achten Sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung.

Heben, Absetzen

- Stellen Sie beim Heben/Absetzen Standfestigkeit her (Beine hüftbreit).
- Last mit gebeugten Knien und geradem Rücken heben/absetzen.
- Last nicht ruckartig anheben/absetzen.

Tragen

- Last mit beiden Händen möglichst körpernah tragen.
- Last mit geradem Rücken tragen.
- Achten Sie beim Transport der zusammengebauten Maschine darauf, diese nur am Maschinenkörper hochheben und nicht an den Anbauteilen.

Wenn Sie die Maschine mit einem Fahrzeug transportieren, sorgen Sie für eine entsprechende Ladungssicherung!

7 MONTAGE

7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

7.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.



7.1.2 Anforderungen an den Aufstellort

Wählen Sie einen passenden Platz für die Maschine.

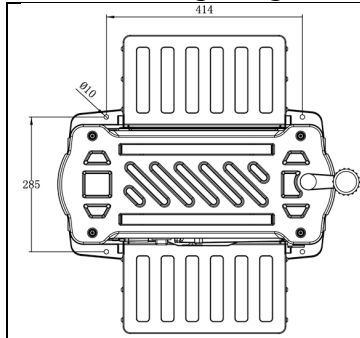
Beachten Sie dabei auf die Sicherheitsanforderungen sowie die Abmessungen der Maschine. Der gewählte Platz muss einen passenden Anschluss an die Spannungsversorgung gewährleisten als auch die Möglichkeit für den Anschluss an eine Absauganlage.

Vergewissern Sie sich, dass der Boden die Last der Maschine tragen kann.

Die Maschine muss an allen Stützpunkten gleichzeitig nivelliert werden.

Man muss außerdem einen Abstand von mindestens 0.8m um die Maschine rundum sichern.

Vor und hinter der Maschine muss für notwendigen Abstand für die Zufuhr von langen Werkstücken gesorgt werden.



Befestigung der Maschine am Montageplatz:
Die Maschine mittels der vier Löcher am Maschinensockel auf einer Werkbank oder einem Arbeitstisch befestigen.

HINWEIS



Die Schrauben müssen ausreichend lang sein (Berücksichtigung der Dicke der Arbeitsfläche, Scheiben/Muttern).

Benötigtes Befestigungsmaterial ist im Lieferumfang nicht enthalten.

Verwenden Sie Beilagscheiben und verschrauben Sie die Arbeitsfläche mit den Muttern. Die Arbeitsfläche muss ausreichend groß und stabil sein, um ein Kippen der Maschine während des Arbeitens zu verhindern

WARNUNG



Kippgefahr!

Unbefestigte Maschine kann kippen und schwere Verletzungen verursachen.

→ Die Maschine auf einer Werkbank oder einem Arbeitstisch befestigen!

7.1.3 Vorbereitung der Oberflächen

Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, entfernen Sie sorgfältig den Korrosionsschutz bzw. Fettrückstände von den blanken Metallteilen. Dies kann mit den üblichen Lösungsmitteln geschehen. Keinesfalls sollten Sie zum Reinigen Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel verwenden, die den Lack der Maschine angreifen können.

HINWEIS

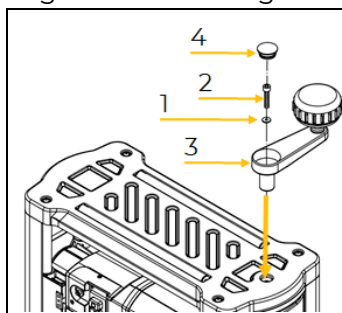


Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur milde Reinigungsmittel verwenden!

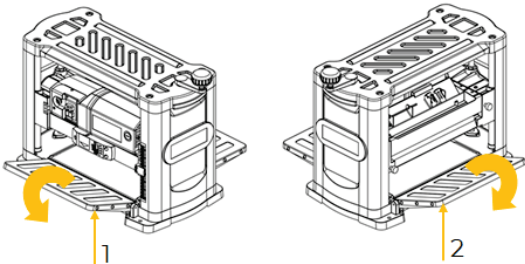
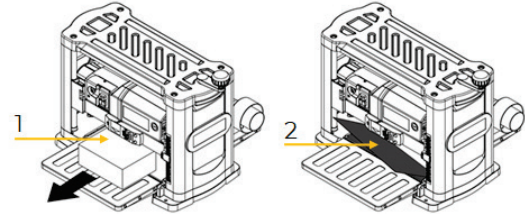
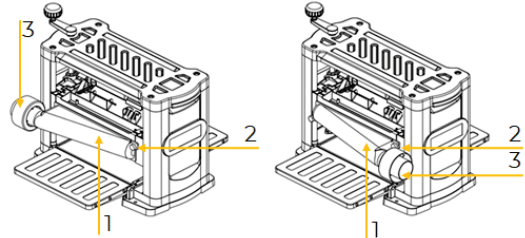
7.2 Zusammenbau

Die Maschine kommt vormontiert, es sind die zum Transport abmontierten Bauteile nach folgender Anleitung zu montieren und die elektrische Verbindung herzustellen.



- Unterlegscheibe (1) und Innensechskantschraube (2) wie abgebildet in die Handkurbel (3) platzieren
- Die Handkurbel in die Aufnahme der Maschine stecken und mit Innensechskantschraube fixieren
- Kappe (4) eindrücken



	• Aufgabetisch (1) und Abnahmetisch (2) ausklappen
	• Styroporeinsatz (1) zwischen Hobeleinheit und Dickenhobeltisch entfernen • Schutzfolie (2) vom Dickenhobeltisch abziehen
	• Absaughaube (1) mit Rändelschrauben (2) wie abgebildet an der Maschine fixieren Hinweis: Die Absaughaube kann in beiden Richtungen montiert werden • Adapter (3) aufstecken (wenn benötigt)

7.3 Elektrischer Anschluss

WARNUNG



Gefährliche elektrische Spannung!

Verletzungsgefahr durch gefährliche elektrische Spannung!

- Das Anschließen der Maschine an die Spannungsversorgung sowie die damit verbundenen Überprüfungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden!

- Prüfen Sie, ob die Nullverbindung (wenn vorhanden) und die Schutzerdung funktionieren.
- Prüfen Sie, ob die Speisespannung und die Frequenz den Angaben der Maschine entsprechen.

HINWEIS



Abweichung der Speisespannung und der Frequenz!

Eine Abweichung vom Wert der Speisespannung von $\pm 5\%$ ist zulässig. Im Speisernetz der Maschine muss eine Kurzschlusssicherung vorhanden sein!

- Verwenden Sie ein Versorgungskabel, das den elektrischen Anforderungen entspricht (z.B. H07RN, H05RN) und entnehmen Sie den erforderlichen Querschnitt des Versorgungskabels einer Strombelastbarkeitstabelle. Achten Sie dabei auf die Maßnahmen zum Schutz gegen mechanische Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Achten Sie bei der Benützung eines Verlängerungskabels auf die zur Anschlussleistung der Maschine passenden Dimension. Die Anschlussleistung finden Sie in den technischen Daten, die Zusammenhänge von Leitungsquerschnitt und Leitungslängen entnehmen Sie der Fachliteratur oder informieren Sie sich bei einem Fachelektriker.
- Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern.

HINWEIS



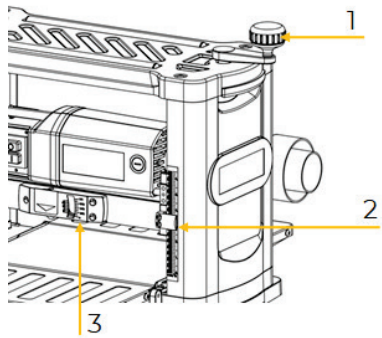
Der Betrieb ist nur mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit maximalem Fehlerstrom von 30 mA zulässig.



7.4 Anschluss an eine Absauganlage

Die Maschine muss an eine Absauganlage für Staub und Späne angeschlossen werden. Die Absauganlage muss zeitgleich mit dem Motor der Maschine anfahren. Die Luftgeschwindigkeit am absaugenden Anschlussstutzen und in den Abluftleitungen muss für Materialien mit einer Feuchtigkeit <12 % mindestens 20 m/s (bei feuchten Spänen mit einer Feuchtigkeit >12 % mindestens 28 m/s) betragen. Die verwendeten Absaugschläuche müssen schwer entflammbar (DIN4102 B1) und permanent antistatisch (oder beidseitig geerdet) sein sowie den jeweiligen Sicherheitsvorschriften entsprechen. Die Angaben bzgl. Luft-Volumenstrom, Unterdruck und Absaugstutzen entnehmen sie den technischen Angaben.

7.5 Einstellungen

	• Gewünschte Durchlasshöhe des Dickenhobeltisches mit Handkurbel Höhenverstellung Dickenhobel (1) einstellen. Hinweis: 1 Umdrehung = 2 mm • Aktuelle Durchlasshöhe wird an der Skala (2) angezeigt. • Durchlasshöhe auf Werkstückdicke abzüglich der gewünschten Spanabnahme einstellen. • Maximale Spanabnahme: siehe technische Daten! Hinweis: Am Anfang des Dickenhobelvorgangs können die Werkstücke noch stark unterschiedliche Dicken aufweisen dies muss in der eingestellten Spanabnahme berücksichtigt werden um die Maschine nicht zu überlasten. • Die tatsächliche Spanabnahme während des Dickenhobelns wird an der Schnitttiefenmessung (3) angezeigt
	Voreinstellung der Werkstückdicke (nur bei DHM330PROSMW2): Mit dem Einstellknopf zur Voreinstellung der Werkstückdicke (4) kann die gewünschte Dicke des fertigen Werkstücks eingestellt werden. Beispiel: Dickenhobeln von 40 auf 30 mm • Werkstück auf den Aufgabetisch legen • Durchlasshöhe auf Höhe des Werkstückes (40 mm) einstellen • Einstellknopf zur Voreinstellung der Werkstückdicke auf 30 mm einstellen • Die Dickenhobeleinheit kann jetzt nur mehr bis zu einer Werkstückdicke von 30 mm gesenkt werden Hinweis: Um einen neuen Wert einzustellen Hobeleinheit mit Handkurbel Höhenverstellung Dickenhobel anheben und neuen Wert einstellen.

8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

8.1 Betriebshinweise

- Achten Sie darauf, dass das zu bearbeitende Werkstück keine Metallteile enthält.
- Bearbeiten Sie keine Werkstücke mit Rissen oder harten Ästen.
- Halten Sie niemals die Hände /Finger zwischen sich bewegende Maschinenteile.
- Öffnen Sie niemals Abdeckungen oder Schutzvorrichtungen während die Maschine in Betrieb ist.
- Schieben Sie das Werkstück nur so lange, bis die Einzugswalze das Werkstück greift. Dann lassen Sie die Einzugswalze das Werkstück in die Maschine weiter bewegen.
- Ziehen Sie keinesfalls an der Auslauföffnung am Werkstück.
- Bei Harzrückständen auf dem Holz kann es sinnvoll sein, auf dem Dickenhobeltisch ein entsprechendes Gleitmittel dünn aufzutragen, um ein gleichmäßiges Durchgleiten des Werkstückes durch den Dickenhobel zu gewährleisten.

8.2 Kontrolle vor Inbetriebnahme

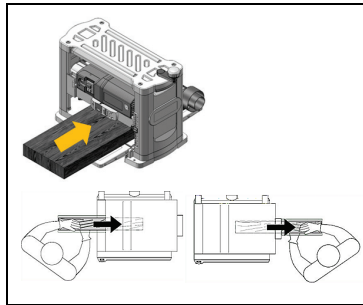
Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme, ob

- alle trennenden Schutzeinrichtungen montiert sind,
- die Hobelmesser (Wendeschnidplatten) richtig montiert ist,
- die Drehrichtung korrekt ist,
- die Maschine korrekt an ein Absaugsystem angeschlossen ist.



8.3 Bedienung

8.3.1 Bedienerposition



- Werkstück so einlegen, dass die zu bearbeitende Fläche nach oben zeigt und nach vorne schieben
- Das Werkstück wird durch den automatischen Vorschub durchgezogen
- Sobald die Hälfte des Werkstücks bearbeitet wurde, auf die gegenüberliegende Bedienseite der Maschine wechseln und das fertige bearbeitete Werkstück aufnehmen.
- Nach dem Arbeitsvorgang Hobelmaschine ausschalten.
- Vor weiteren Tätigkeiten warten, bis Hobelwelle still steht!

8.3.2 Dickenhobeln

HINWEIS



Lassen Sie die Maschine die volle Drehzahl erreichen, bevor Sie das Werkstück zur Einzugswalze führen.

- Lange, hervorstehende Werkstücke müssen ausreichend abgestützt werden! Verwenden Sie dazu geeignete Hilfsmittel wie Rollenböcke etc. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise besteht die Gefahr, dass das Werkstück hochschnellt und/oder die Maschine kippt!
- Verwenden Sie die Dickenhobelfunktion lediglich zur Reduzierung der Dicke eines Werkstückes mit bereits abgerichteter Oberfläche!
- Bei Werkstücken mit einer Differenz der Dicke ist die Spanabnahme an der Maximaldicke zu bemessen. Werkstücke sind an der Seite mit Maximaldicke voran zu bearbeiten.
- Prüfen Sie vor Beginn der Bearbeitung, ob das zu verwendende Holz frei von Fremdkörpern sowie astfrei ist, um gefährliche Brüche zu vermeiden.
- Hobeln Sie nur Werkstücke, die fest auf der Maschine aufliegen und sicher geführt werden können!
- Wenn mehrere Teile nacheinander bearbeitet werden sollen, sollten alle Teile gleicher Dicke nacheinander durchlaufen werden, ohne die Einstellung zu verändern.
- Führen Sie den Bearbeitungsprozess von Anfang an durch, bis die gewünschte Dicke erreicht ist.

8.3.3 Maschine ein- und ausschalten



Einschalten

Grünen EIN-Taster (I) drücken

Ausschalten

Roten AUS-Taster (O) drücken

8.3.4 Vorgehen bei Unfall/Ausfall

HINWEIS



Wird der Arbeitsvorgang abrupt gestoppt (Spannungsversorgung, Thermo-Schutzschalter) ist vor jeglicher Weiterarbeit das Werkstück zu entnehmen.

- Heben Sie die Dickenhobeleinheit und entnehmen Sie das Werkstück.

9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

WARNUNG



Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Maschine vor Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten immer von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Demontieren Sie die Absauganlage von der Maschine, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.



9.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihrer Maschine und ist Voraussetzung für deren sicheren Betrieb.

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen können. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

- Entfernen Sie nach jedem Einsatz Späne, Schmutzpartikel und Harzreste von der Maschine.
- Bereiten Sie die Oberflächen auf und schmieren Sie die blanken Maschinenteile mit einem säurefreien Schmieröl ein (z. B. Rostschutzmittel WD40).

9.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Störungen oder Defekte, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend behoben werden!

- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

9.2.1 Wartungsplan

Art und Grad des Maschinenverschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der technischen Grenzen:

Intervall	Komponenten	Maßnahme
vor Arbeitsbeginn	Rückschlaggreifer	die Rückschlaggreifer — mindestens ein Mal pro Arbeitsschicht durch Besichtigung um festzustellen, dass sie sich in gutem Arbeitszustand befinden, z. B. keine Beschädigung der Berührungsfläche durch Stöße haben und dass die Greifer durch das Eigengewicht ungehindert zurückfallen;
	Maschine	Reinigen (von Staub und Spänen)
monatlich	Ein/Auszugswalzen	Kontrolle und gründlich reinigen
	Höhenverstelleinheit	Kontrolle, schmieren
½ jährlich	Kette (Vorschub)	Kontrolle auf Schäden/Verschleiß, schmieren ggf. erneuern
	Antriebsriemen	Kontrolle auf Schäden/Verschleiß, ggf. erneuern

9.2.2 Hobelmesser tauschen/justieren (DHM330)

HINWEIS

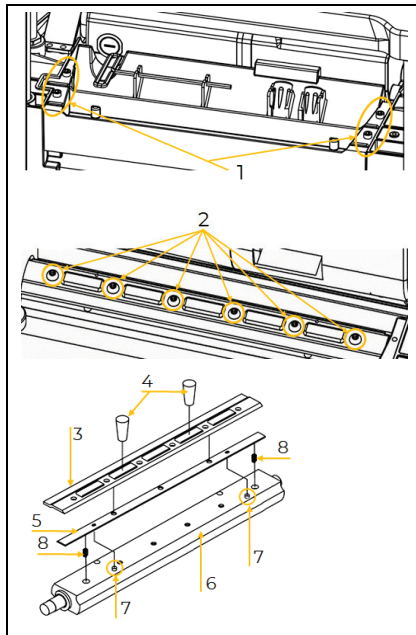


Die Hobelwelle ist für Wendemesser konzipiert. Bei schlechtem Hobelbild müssen die Hobelmesser gewendet (erneuert) werden. Stumpfe Hobelmesser wenden. Die Hobelmesser sind nicht nachschleifbar. Sind beide Seiten verschlissen sind beide Hobelmesser zu erneuern. Die passenden Dimensionen entnehmen sie den technischen Angaben.

WARNUNG



Gefahr durch Schneidkanten! Bei Arbeiten an der Hobelwelle unbedingt Schutzhandschuhe tragen! Verletzungen an den Händen durch scharfe Schneidkanten



1. Dickenhobeleinheit ganz nach unten stellen
2. Absaughaube entfernen
3. 4 Schrauben (1) entfernen
4. Hobelwellenabdeckung entfernen um Zugriff auf die Hobelwelle zu haben
5. Die 6 Keilleistenschrauben entfernen (2)
6. Keilleiste (3) und Hobelmesser (5) mit Magneten (4) entfernen. Federn (8) dabei nicht verlieren!
7. Keilleisten, Hobelmesser und Hobelwelle reinigen
8. Gewendetes/neues Hobelmesser und Keilleiste wieder einsetzen.
9. Die Stifte (7) müssen in die Ausnehmungen der Hobelmesser greifen.
10. Keilleistenschrauben fest anziehen um die Keilleiste zu fixieren. (Empfohlenes Mindestanzugmoment 20Nm)
11. Vorgang für alle Hobelmesser wiederholen
12. Hobelwellenabdeckung und Absaughaube wieder montieren

9.2.3 Wendschneidplatte erneuern/wenden (DHM330PROSMW2)

HINWEIS



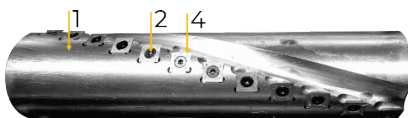
Die Spiralmesserhobelwelle ist für Wendschneidplatten konzipiert. Bei schlechtem Hobelbild muss nur die beschädigte oder stumpfe Wendschneidplatte erneuert/gewendet werden.

Die passenden Dimensionen entnehmen Sie den technischen Angaben

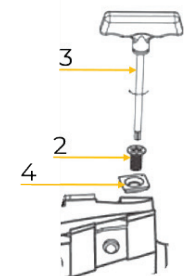
WARNUNG



Gefahr durch Schneidkanten! Bei Arbeiten an der Spiralmesserhobelwelle unbedingt Schutzhandschuhe tragen! Verletzungen an den Händen durch scharfe Schneidkanten



Symbolfoto



1. Dickenhobeleinheit ganz nach unten stellen
2. Absaughaube entfernen
3. 4 Schrauben entfernen (siehe Hobelmesser tauschen)
4. Hobelwellenabdeckung entfernen um Zugriff auf die Spiralmesserhobelwelle (1) zu haben
5. Holzspäne und Staub von den Köpfen der Wendschneidplattenschrauben (2) entfernen
6. Die Wendschneidplattenschrauben mit Schlüssel für Wendschneidplatten (3) herausdrehen
7. Die Wendschneidplatte (4) herausnehmen
8. Den Platz der Wendschneidplatte an der Spiralmesserhobelwelle gründlich reinigen
9. Wird die Wendschneidplatte gewendet, diese ebenfalls gründlich reinigen

HINWEIS: Eine Wendschneidplatte kann 3x gewendet werden (als Hilfe Nummern (5) beachten)

10. Die Wendschneidplatte nun erneuern, oder auf nächste Nummer wenden

HINWEIS: Als Merkhilfe empfiehlt es sich, eine neue Wendschneidplatte immer mit dem Startpunkt (6) an gleicher Stelle einzusetzen

11. Die Wendschneidplatte mit den Wendschneidplattenschrauben fixieren. (Empfohlenes Mindestanzugmoment 4Nm)
12. Hobelwellenabdeckung und Absaughaube wieder montieren



9.2.4 Höhenverstelleinheiten schmieren

Maschine von Spänen und Staub befreien.

Dickenhobeleinheit ganz nach oben stellen.

Spindel/Höhenverstelleinheit reinigen und mit Wartungs- und Pflegespray einsprühen.

Dickenhobeleinheit 1x hoch und runter bewegen um den Spray zu verteilen.

9.2.5 Rückschlagsicherung kontrollieren/reinigen

Kontrolle: Rückschlaggreifer hochheben sie müssen selbständig wieder zurückfallen.

Reinigen: Staub und Späne bzw. Harzreste entfernen.

9.2.6 Kette (Vorschub) kontrollieren/schmieren

Kettenabdeckung abnehmen. Kette auf etwaige Beschädigungen (Risse, Verschleiß) prüfen.

Ketten und Lager mit Wartungs- und Pflegespray einsprühen.

Kettenabdeckung wieder montieren.

9.2.7 Riemen kontrollieren

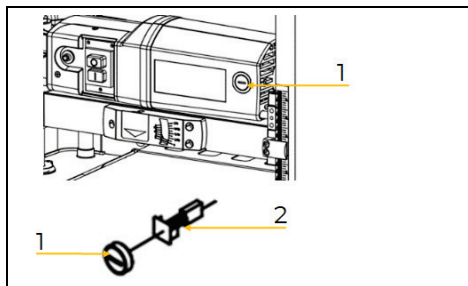
Riemenabdeckung abnehmen. Riemen auf etwaige Beschädigungen (Risse, Ausbrüche) prüfen.

Bei Beschädigung erneuern. Riemenabdeckung wieder montieren.

9.2.8 Kohlebürsten kontrollieren/wechseln

Überprüfen Sie die Kohlebürsten regelmäßig nach 50 Betriebsstunden auf deren

Funktionsfähigkeit. Wenn die Kohle abgenutzt oder die Feder beschädigt ist, wechseln Sie die Kohlebürsten wie folgendermaßen beschrieben.



- Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung.
- Entfernen Sie die Abdeckung (1) der Kohlebürste am Motor und entfernen Sie die Kohlebürste.
- Setzen Sie die neue Kohlebürste (2) in die Hülse ein.
- Fixieren Sie die Kohlebürste, indem Sie die Feder zusammendrücken und die Abdeckung schließen.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang mit der gegenüberliegenden Kohlebürste.

9.3 Lagerung

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort. Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

10 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung!

Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!

- Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung, bevor Sie mit den Arbeiten zur Beseitigung von Defekten beginnen!

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an die Spannungsversorgung bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.



Sollten Sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen Sie die notwendigen Kenntnisse nicht dafür, ziehen Sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Maschine läuft nicht oder startet nicht	Motor ist überlastet	Motor abkühlen lassen und neu starten.
	Motor, Schalter oder Stecker defekt	entsprechendes Teil wechseln
	Sicherung oder Schutzschalter defekt	Sicherung auswechseln oder Schutzschalter zurücksetzen
	Kabel beschädigt	Kabel wechseln
Schnittergebnis ist nicht ideal	stumpfe Messer / Wendeschneidplatten	Messer wechseln; Wendeschneidplatten wenden/wechseln
	Messer in entgegengesetzte Richtung montiert	Messer richtig einsetzen
	Messer / Wendeschneidplatte verschmutzt	Messer / Wendeschneidplatten ausbauen, reinigen und wieder einbauen
	falsches Messer	richtiges Messer einbauen
	Dickenhobeltisch verschmutzt	Dickenhobeltisch reinigen und mit Gleitmittel behandeln
	Höhe falsch eingestellt	Höhe neu einstellen
Werkstück eingeklemmt	Durchlasshöhe passt nicht zur Schnitttiefe des Werkstückes	Durchlasshöhe neu einstellen, max. Schnitttiefe beachten
	Werkstück zu stark gebogen	neues Werkstück verwenden
Hobelwellendrehzahl ist zu niedrig	Verlängerungskabel ist zu lang oder unterdimensioniert	richtiges Stromkabel verwenden
zu starke Vibration	unebener Untergrund	Maschine auf ebenen Untergrund positionieren
	Riemen verschlissen	Riemen wechseln
	Motor ist locker	Schrauben der Motorinstallation fest ziehen
	Schraubverbindungen der Maschine locker	Schraubverbindungen anziehen
	Messer / Wendeschneidplatte beschädigt	Messer / Wendeschneidplatte wechseln
Raue Oberfläche nach der Bearbeitung	Werkstück zu feucht	Werkstück trocknen oder trockenen Werkstoff verwenden
Rissige Oberfläche nach der Bearbeitung	Werkstück wurde gegen Wuchsrichtung bearbeitet	Werkstück in Gegenrichtung bearbeiten
	Zu große Spanabnahme eingestellt	Zustelltiefe verringern und Werkstück mehrmals bearbeiten



11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the thicknesser DHM330_230V and DHM330PROSMW2_230V, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please pay special attention to the chapter safety!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.
We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2024

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel +43 7289 71562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at



12 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

12.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

Thickness planing of sawn timber, within the prescribed technical limits.

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

12.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 65 %
Temperature (operation)	+5 °C to +40 °C
Temperature (storage, transport)	-20 °C to +55 °C

12.1.2 Prohibited applications / Dangerous misuse

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- Operating the machine in a potentially explosive environment.
- Operating the machine in closed rooms without chip and dust extraction (a normal household Hoover is not suitable as an extraction device).
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.
- Machining of materials with dimensions outside the limits specified in this manual.
- Using tools that do not comply with the safety requirements of the standard for machine tools for woodworking (EN847-1).
- Simultaneous planing
- Insert work (workpiece only machined over a partial length).
- Machining wood that has obvious defects (cracks, knots, metal parts or similar).
- Cleaning the machine with water, neither with the power switched on nor with the power switched off.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

12.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

Basic knowledge of metalworking especially the correlation of material, tool, feed and speeds.

Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.



12.3 Safety devices

The machine is equipped with the following safety devices:

	• Thermal circuit breaker (1) against overheating of the motor. If the motor is overloaded or there is a power failure, the motor switches off automatically. The machine cannot be switched on again until the motor has cooled down or the power supply has been restored.
Belt and chain cover	• Separating protective device (fixed): This protective device must be removed before maintenance work.

12.4 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Select a level, vibration-free surface as the installation area.
- Anchor the machine to the ground to prevent it from lifting off or falling over when cutting.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).
- Only use tools that are in perfect condition and free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other setting tools before switching on the machine.
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection, safety-shoes, work gloves only when handling tools).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Connect the machine to a proper dust collection system.
- Do not use the machine in areas where vapours of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restart.

12.5 Electrical safety

- Make sure that the machine is grounded.
- Only use proper extension cables.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and outlets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into the machine increases the risk of electric shock. Do not expose the machine to rain or moisture.



- The machine may only be used if the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Before connecting the machine always make sure that the main switch is switched off.
- Use the machine only when the ON-OFF switch is in good working order.

12.6 Special safety instructions for this machine

- Working with gloves on rotating parts is not permitted!
- Wood dust is generated when operating the machine. Therefore, connect the machine to a suitable dust and chip extraction system during installation.
- Always switch on the extraction system before you start machining the workpiece from the cutting area while the machine is running.
- Never remove sections or other parts of the workpiece from the cutting area while the machine is running.
- When using milling tools with a diameter ≥ 16 mm and circular saw blades, they must comply with EN 847-1:2013 and EN 847-2:2013; tool carriers must comply with EN 847-3:2013.
- Excessive noise can cause hearing damage and temporary or permanent loss of hearing. Wear hearing protection certified to health and safety regulations to limit noise exposure.
- Only use planning blades approved for the machine.

12.7 Hazard warnings

12.7.1 Residual risks

- Despite intended use, certain residual risk factors remain.
- Risk of injury from tools, especially when changing tools.
- Risk of injury due to incorrect installation of the tool or ejection of tool inserts.
- Risk of injury from workpieces/workpiece parts that can be flung away.
- Risk of injury from moving machine parts.
- Risk of injury due to recoil of the workpiece.
- Risk of injury from splinters or fragments of wood.
- Risk of injury from contact with live components.
- Impairment of the respiratory organs due to inhalation of dust when working without an extraction system.

12.7.2 Hazardous situations

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in this manual as follows:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factors in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**



13 TRANSPORT

Transport the machine in its packaging to the place of installation. To manoeuvre the machine in the packaging, a pallet truck or forklift truck with the appropriate lifting force can be used, for example. The specifications can be found in the chapter Technical data. For proper transport, also observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, lifting points, weight, means of transport to be used as well as the prescribed transport position etc. Ensure that the selected lifting equipment (crane, forklift, pallet truck, load sling, etc.) is in perfect condition. Ensure the correct body posture when lifting, carrying and setting down the load.

Lifting / Setting down

- When lifting/setting down, ensure that you are standing firmly (legs hip-width apart).
- Lift/set down load with knees bent and back straight.
- Do not lift/set down load with a jerk.

Carrying

- Carry load with both hands as close to body as possible.
- Carry load with straight back.
- When transporting the assembled machine, ensure to lift it only by the machine body and not by the attachments.

If you transport the machine with a vehicle, ensure that the load is secured appropriately!

14 ASSEMBLY

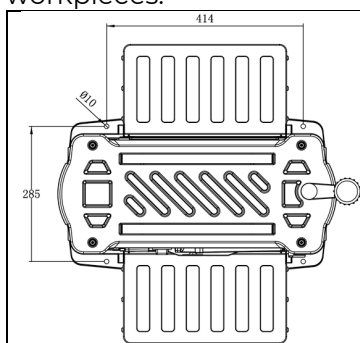
14.1 Preparation

14.1.1 Check delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

14.1.2 Requirements for the installation site

Choose a suitable place for the machine. Pay attention to the safety requirements and the dimensions of the machine. The selected location must ensure a suitable connection to the power supply as well as the possibility of connection to an extraction system. Make sure that the floor can support the load of the machine. The machine must be levelled simultaneously at all support points. It is also necessary to guarantee a distance of at least 0.8 m around the machine. In front of and behind the machine, the necessary distance must be provided for the feeding of long workpieces.



Mounting of the machine at the workplace:
Fix the machine to a workbench or worktable using the four holes on the base of the machine.

NOTE



The bolts must be sufficiently long (taking into account the thickness of the work surface, washers/nuts). Required mounting material is not included in the scope of delivery. The working top must be sufficiently large and stable to prevent the machine from tilting during operation.

WARNING



Danger of tipping over!

Unanchored machine can tip over and cause injuries.
→ Fix the machine to a workbench or worktable



14.1.3 Preparation of the surfaces

Before putting the machine into operation, carefully remove the corrosion protection or grease residues from the bare metal parts. This can be done with the usual solvents. Under no circumstances should you use nitro thinners or other cleaning agents, as these can attack the machine's finish.

NOTE

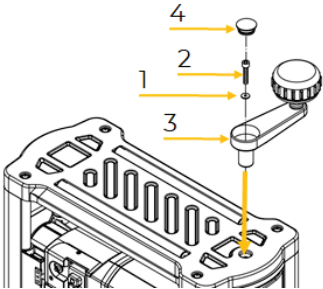
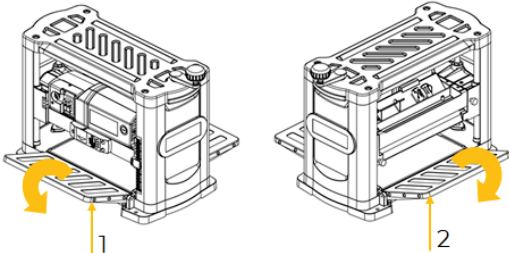
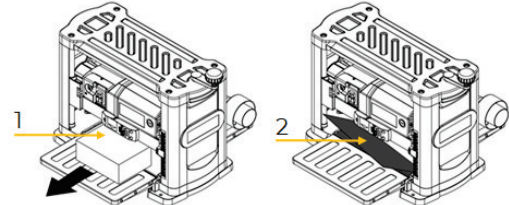
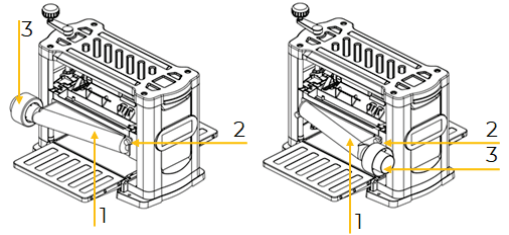


The use of paint thinners, petro, aggressive chemicals or scouring agents will damage the surfaces!

Therefore: Use only mild cleaning agents!

14.2 Assemble

The machine comes pre-assembled, it is necessary to assemble the components dismantled for transport according to the following instructions and to make the electrical connection.

	• Place the washer (1) and the hexagon socket screw (2) into the crank handle (3) as shown • Insert the crank handle into the socket of the machine and fix it with the hexagon socket screw • Place the cap (4) onto the crank handle
	• Lower entry planer table (1) and exit planer table (2)
	• Remove the polystyrene insert (1) between thickening unit and thicknesser table • Peel the protective film (2) from the thicknesser table
	• Fix the dust collector hood (1) using thumb screws (2) on the machine as shown Note: The dust collector hood can be mounted to either directions • Attach adapter (3) (if required)

14.3 Electrical connection

WARNING



Dangerous electrical voltage!

Risk of injury due to dangerous electrical voltage!

- The machine may only be connected to the power supply and the associated checks carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician!

- Check, whether the neutral connection (if existing) and the protective grounding function properly.
- Check, whether the supply voltage and the frequency correspond to the specifications of the machine.

**NOTE****Deviation of the supply voltage and frequency!**

A deviation from the value of the supply voltage of $\pm 5\%$ is permissible.
A short-circuit fuse must be provided in the power supply system of the machine!

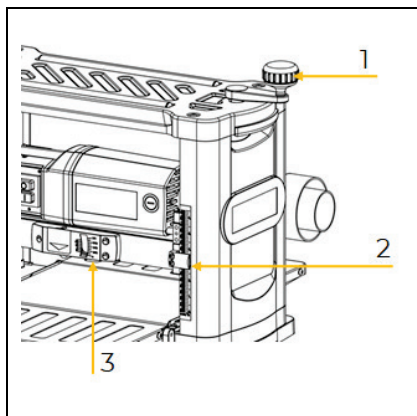
- Use a supply cable that fulfils the electrical requirements (e.g. H07RN, H05RN) and take the required cross-section of the supply cable from a current carrying capacity table. Pay attention to the measures for protection against mechanical damage.
- Make sure that the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Connect the machine only to a properly grounded outlet.
- When using an extension cable, make sure that the dimension matches the connected load of the machine. The connection power can be found in the technical data, the correlation of cable cross-section and cable lengths can be found in the technical literature or obtain information from a specialist electrician.
- A damaged cable must be replaced immediately.

NOTE

Operation is only permitted with residual current device (RCD) with maximum residual current of 30 mA.

14.4 Connection to a dust collection system

The machine must be connected to a dust collection system for dust and chips. The dust collection system must start up at the same time as the machine's engine. The air speed at the suction connection and in the exhaust air lines must be at least 20 m/s for materials with a moisture $<12\%$ (at least 28 m/s for moist chips with a moisture $>12\%$). The hoses used must be flame-retardant (DIN4102 B1) and permanently antistatic (or earthed on both sides) and comply with the relevant safety regulations. For information on air volume flow, negative pressure and suction connection, please refer to the technical specifications.

14.5 Settings

- Set the required height of cut with the hand crank height adjustment thickener (1).
Note: 1 turn = 2 mm
- The height will be shown on the scale (2).
- Set the height of cut to the workpiece height minus the requested cutting depth.
- Maximum cutting depth refer to the technical data!
Note: At the beginning of the thickening process, the workpieces may still have very different thicknesses - this must be taken into account in the set cutting depth in order not to overload the machine.
- The actual cutting depth during thickening is displayed on the cutting depth gauge (3)

**Workpiece thickness pre-set (only at DHM330PROSMW2):**

The workpiece thickness pre-set knob (4) allows to preset the desired finished thickness of a workpiece

Example: Thickening from 40 to 30 mm

- Position the workpiece on the entry planer table
- Set the height of cut to the height of the workpiece (40 mm)
- Set workpiece thickness pre-set knob to the workpiece thickness of 30 mm
- The thickening unit can now only be lowered up to a workpiece thickness of 30 mm

Note: To reset for a different depth stop, properly raise the thickening unit by turning the hand crank height adjustment thickener.

15 OPERATION

Only operate the machine when it is in a perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the machine must be carried out. Safety devices and operating elements must be checked carefully. Check screw connections for damage and tight fit.



15.1 Operating instructions

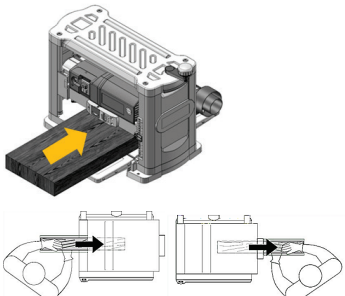
- Make sure that the workpiece to be machined does not contain any metal parts.
- Do not machine workpieces with cracks or hard knots.
- Never put your hands/fingers between moving machine parts.
- Never open covers or guards while the machine is in operation.
- Only push the workpiece until the feed roller grips the workpiece. Then let the infeed roller move the workpiece further into the machine.
- Do not pull on the workpiece at the exit opening under any circumstances.
- In the case of resin residues on the wood, it may be advisable to apply a thin layer of a special lubricant to the machine table in order to ensure that the workpiece slides evenly through the thickness planer.

15.2 Initial check before start

- Check whether suitable planing knives (cutting inserts) have been correctly assembled.
- Check whether the connection to a dust collection system is available.
- Check whether the switching pins of the dust collector hood are plugged in correctly.
- Check that the planer shafts rotate in the correct direction.

15.3 Handling

15.3.1 Operator position

	• Insert workpiece so that the surface to be machined facing upwards and push forward • The workpiece is pulled through of the automatic feed • As soon as the half of the workpiece has been processed change to the opposite operator side of the machine and take on the finished workpiece. • After operation switch off the machine. • Before further activities wait until blade shaft is at a standstill!
--	--

15.3.2 Thicknessing

NOTE



Allow the machine to reach full speed before guiding the workpiece to the feed roller.

- Long, protruding workpieces must be sufficiently supported! Use suitable aids such as roller blocks etc. for this purpose. If you do not follow these instructions, there is a danger of the workpiece being raised up quickly and/or the machine being tilted!
- Use the thicknessing function only to reduce the thickness of a workpiece with an already surface planed facing!
- For workpieces with a difference in thickness, the chip removal must be measured at the maximum thickness and the workpiece machined with this side first.
- Make sure that the workpiece to be machined is free of foreign objects and/or knots in order to avoid dangerous fractures.
- Only plane workpieces that rest firmly on the machine and can be guided safely!
- If several workpieces are to be processed in series, all pieces of the same thickness should be run through in succession without changing the setting.
- Perform the machining process from the beginning until the desired thickness is achieved.

15.3.3 Maschine ein- und ausschalten

	Switch on Press the switch-on button (I). Switch off Press the switch-off (0) button
---	--



15.3.4 Procedure in case of accident/failure

NOTE



If the working process is stopped abruptly (power supply, thermal circuit breaker), the workpiece must be removed before any further work.

- Raise the thickening unit and remove the workpiece.

16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING



Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

- Always disconnect the machine from the power supply before cleaning, maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.

Dismantle the extraction system from the machine before you start cleaning.

16.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.

NOTE



Incorrect cleaning products can attack the finish of the machine. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the machine's finish.

Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- Remove chips, resin residues and dirt particles from the machine after each use with a proper tool.
- Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil (e.g. WD40 rust inhibitor).

16.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety labels of the machine.
- Use only proper and suitable tools.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.

16.2.1 Maintenance plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the technical limits:

Interval	Components	Action
before usage	Anti-kick-back device	at least once per work-shift by inspection to verify that they are in good working condition, e.g. have no impact damages to the surface and that the anti-kick back device fall back freely due to its own weight after lifting.
	Machine	Cleaning (from dust and chips)
monthly	Feed/Pull-out roller	Check and clean thoroughly
	Height adjustment	Check, lubrication
half-yearly	Chain-drive (feed)	Check for damage/wear, lubricate, replace if necessary
	Belt	Check for damage/wear, replace if necessary



16.2.2 Replacing/adjusting the planing knife (DHM330)

NOTE

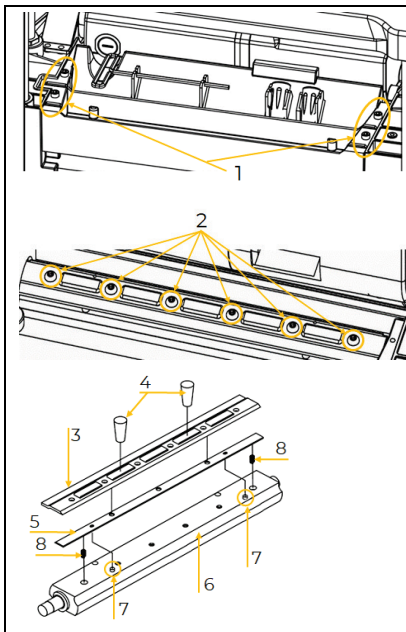


The planer shaft is suitable for reversible knives.
If the planing surface is bad, the planing knives must be reversed (replaced).
Reverse blunt planing knives. The planing knives cannot be resharpened.
If both sides are worn, both planing knives must be replaced.
The appropriate dimensions can be found in the technical data.

WARNING



Danger from cutting edges! Always wear protective gloves when working on the planing shaft! Injuries to hands due to sharp cutting edges



1. Set thickening unit to lowest position
2. Remove the dust collector hood
3. Remove the 4 screws (1)
4. Remove the planer shaft guard to have access to the planer shaft
5. Remove the 6 gib screws (2)
6. Remove the gib (3) and the planing knife (5) using the magnets (4). Do not loose the springs (8)!
7. Clean the planer shaft, planer knives and gibs
8. Replace reversed/new planning knife and gib
9. The pins (7) must fit into the recesses of the planer knife
10. Tighten the gib screws to fix the gib (recommended minimum tightening torque 20Nm)
11. Repeat procedure for all planing knives
12. Remount planer shaft guard and dust collector hood

16.2.3 Replacing/turning the cutter insert (DHM330PROSMW2)

NOTE

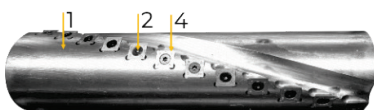


The spiral cutter head is suitable for cutter inserts.
If the planing surface is bad, only the damaged or blunt cutter insert needs to be replaced/turned.
The appropriate dimensions can be found in the technical data.

WARNING



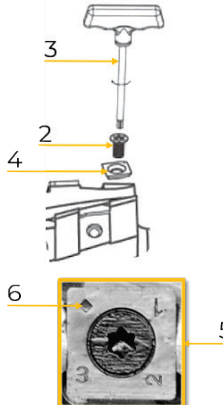
Danger from cutting edges! Always wear protective gloves when working on the spiral cutter head! Injuries to hands due to sharp cutting edges



Symbolic photo

1. Set thickening unit to lowest position
2. Remove the dust collector hood
3. Remove the 4 screws (see replacing the planer knife)
4. Remove the planer shaft guard to have access to the spiral cutter head (1)
5. Remove wood chips and dust from the heads of the screws for cutter inserts (2)
6. Unscrew the screw for cutter inserts with the key for inserts (3)
7. Remove the cutter insert (4)
8. Thoroughly clean the place of the cutter insert on the spiral cutter head
9. If the cutter insert will be turned, clean it thoroughly as well



	NOTE: A cutter insert can be turned 3 times (refer to numbers (5) for help) 10. Now renew the cutter insert, or turn it over to the next number NOTE: As an aid, it is advisable to always insert a new cutter insert with the starting point (6) at the same position 11. Fix the cutter insert with the screw for cutter inserts. (Recommended minimum tightening torque 4Nm) 12. Remount planer shaft guard and dust collector hood
---	---

16.2.4 Lubricate height adjustment

Remove chips and dust from the machine.

Set the thickening unit all to the top.

Clean spindle/height adjustment unit and apply a light coat of care and maintenance spray.

Move the thickening unit 1x up and down to distribute the spray.

16.2.5 Check/clean anti-kick-back device

Check: Lift up Anti-kick back device, it must fall back on your own.

Cleaning: Remove dust and chips or resin residues.

16.2.6 Check/lubricate chain-drive (feed)

Remove the chain cover. Check the chain for any damage (cracks, break-outs). Apply a light coat of care and maintenance spray to chains and bearings. Remount the chain cover.

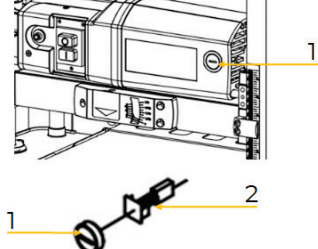
16.2.7 Check belt

Remove the belt cover. Check the belt for any damage (cracks, wear). Remount the belt cover.

Replace if any damages

16.2.8 Check/replace carbon brushes

Regularly check the carbon brushes for proper function after 50 operating hours. If the carbon is worn out or the spring is damaged, replace the carbon brushes as described below.

	• Disconnect the machine from the power supply. • Remove the cover (1) of the carbon brush on the motor and remove the carbon brush. • Insert the new carbon brush into the sleeve (2). • Fix the carbon brush by compressing the spring and closing the cover. • Repeat this procedure with the opposite carbon brush.
---	---

16.3 Storage

Store the machine in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Disconnect the machine from the power supply. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the machine.

NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

16.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.

If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.



17 TROUBLESHOOTING

WARNING

**Danger due to electrical voltage!**

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

→ Disconnect the machine from the power supply before starting work to eliminate defects!

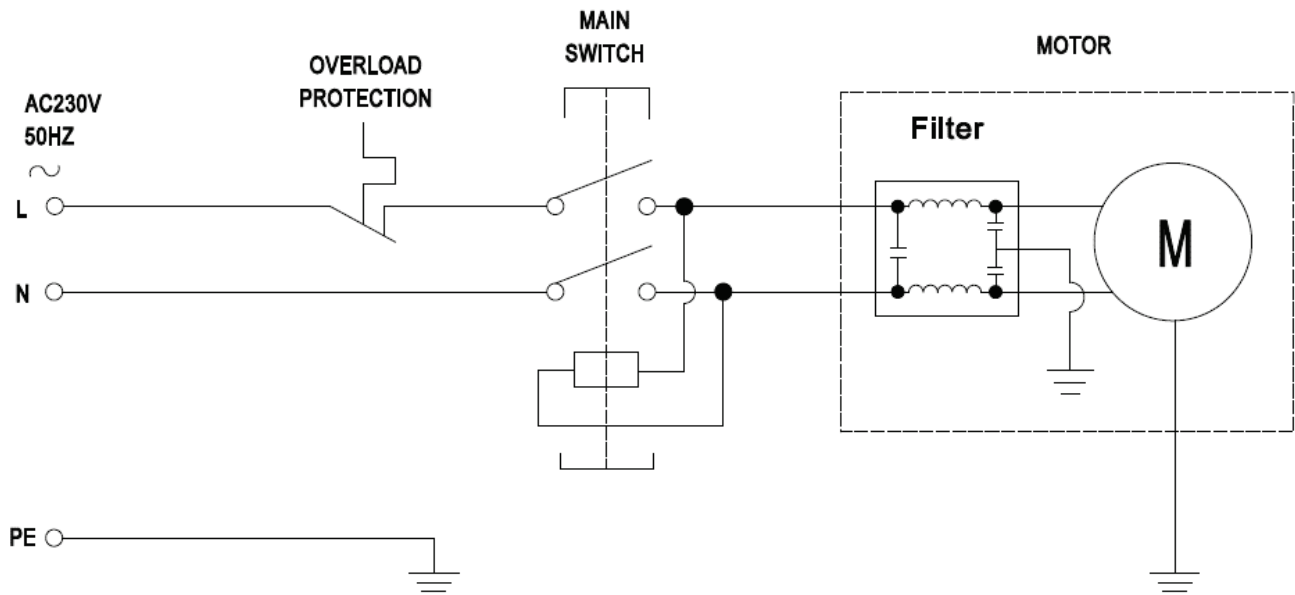
Many possible sources of error can be eliminated in advance if the machine is properly connected to the power supply.

If you are unable to carry out the necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Problem	Possible cause	Solution
machine does not run or does not start	motor is overloaded	let the engine cool down and restart it.
	motor, switch or plug defective	change the corresponding part.
	fuse or circuit breaker defective	replace fuse or reset circuit breaker.
	cable damaged	change cable
cutting result is not ideal	blunt knives / cutting inserts	change knives; turn/change cutting inserts
	knives mounted in opposite direction	insert knives correctly
	knives / cutting inserts dirty	remove, clean and refit the knives / cutting inserts
	wrong knives	install the right knives
	thickness table dirty	clean thickness table and apply the table surface with lubricant
workpiece jammed	height incorrectly adjusted	readjust height
	thicknessing unit height does not match the cutting depth of the workpiece.	readjust thicknessing unit height, observe max. cutting depth.
	workpiece bent too much	use new workpiece
cutting head speed is too low	extension cable is too long or undersized	use the correct power cable.
too much vibration	uneven surface	position the machine on a level surface.
	belt worn	change belt
	motor loose	tighten the screws of motor installation
	screw connections of the machine loose	tighten screws
	knife / cutting insert damaged	change blades / cutting insert
rough surface after operating	workpiece too moist	dry workpiece or use drier workpiece
cracked surface after operating	workpiece was processed against the direction of growth	proceed the workpiece in opposite direction
	cutting depth too high	set the correct cutting depth and operate in more steps



18 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM



19 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

19.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage-Kategorie ERSATZTEILE.
oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage-Kategorie SERVICE-ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage-category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage-category SERVICE-SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

20 ZUBEHÖR / ACCESSORIES

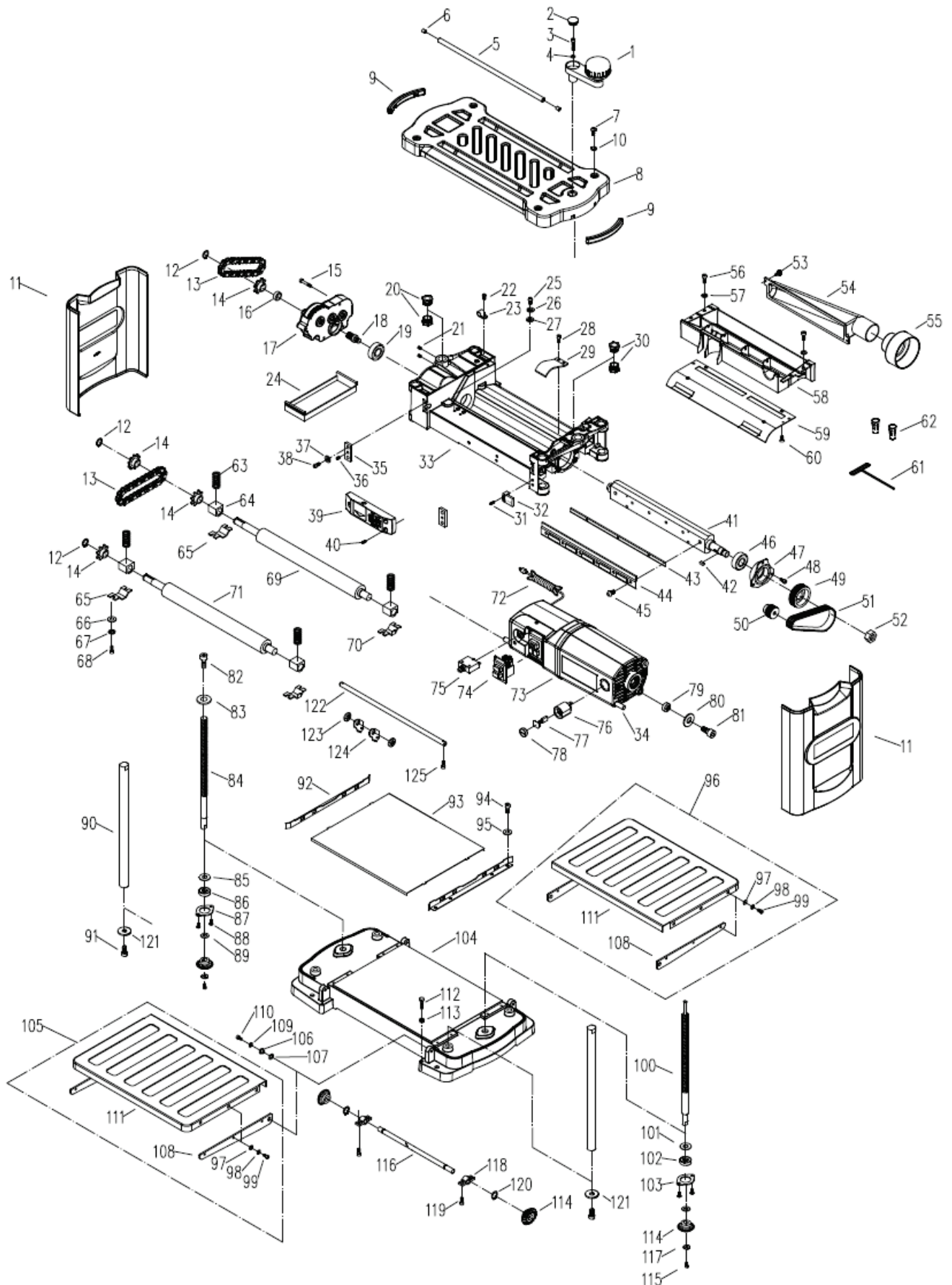
(DE) Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie EMPFOHLENES ZUBEHÖR ZUM PRODUKT.

(EN) Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCT ACCESSORIES.



20.1 Explosionszeichnung / Exploded view

DHM330

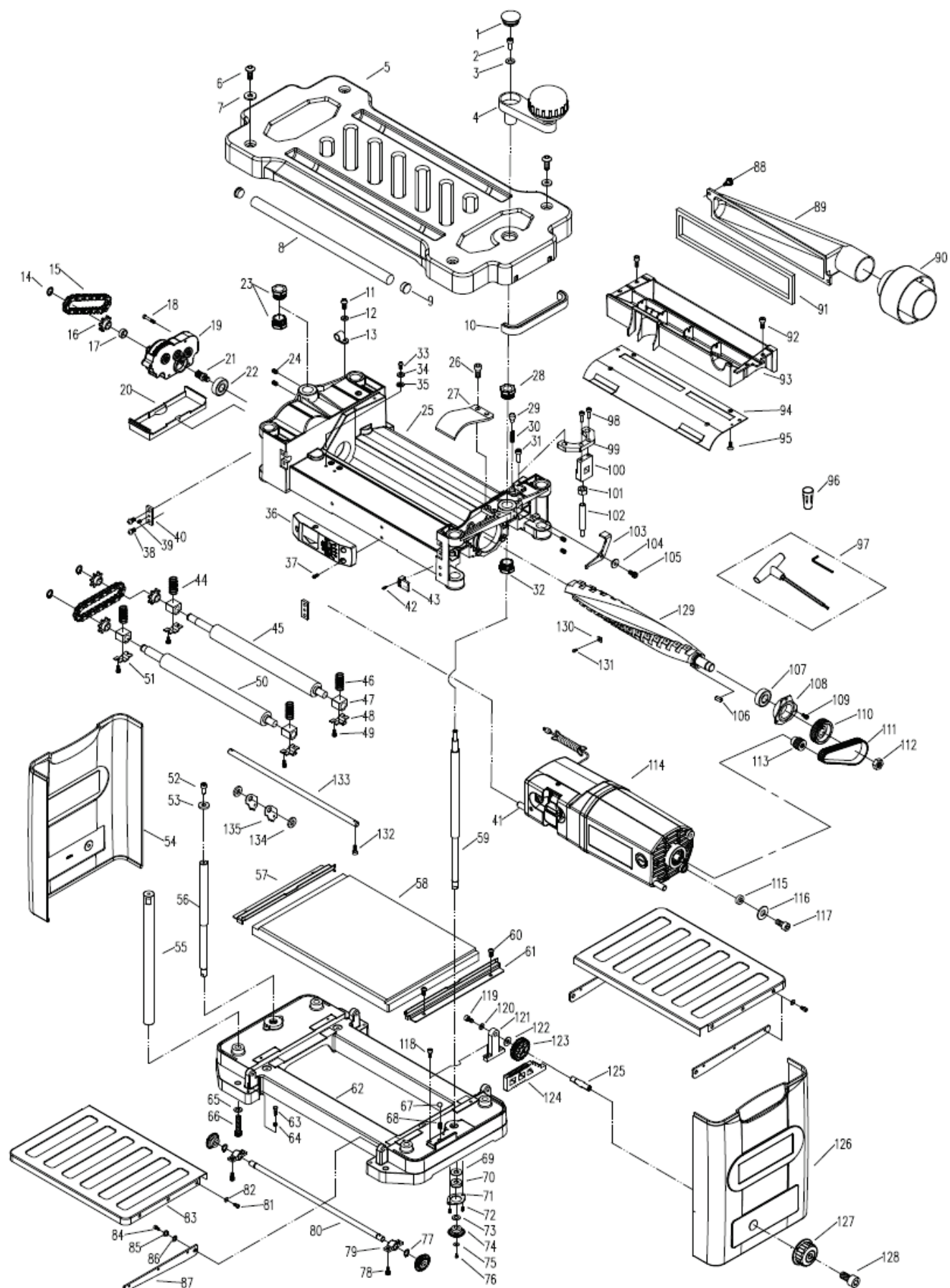




No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
1	Handle assembly	1	64	Bearing block	4
2	Cap	1	65	Left retainer	2
3	Socket head screw	1	66	Flat washer	8
4	Flat washer	1	67	Lock washer	8
5	Roller	2	68	Socket head screw	8
6	Roller cap	4	69	Outfeed roller	1
7	Socket pan head screw	4	70	Right retainer	2
8	Top cover	1	71	Infeed roller	1
9	Grip	2	72	Power cord	1
10	Flat washer	4	73	Motor	1
11	Left cover	2	74	Switch	1
12	Retaining ring	3	75	Circuit breaker	1
13	Chain	2	76	Brush holder	2
14	Sprocket	4	77	Brush	2
15	Socket head screw	4	78	Brush cap	2
16	Spacer	1	79	Spacer	1
17	Gear box assembly	1	80	Flat washer	1
18	Pinion	1	81	Socket head screw	1
19	Ball bearing	1	82	Socket head screw	1
20	Elevating nut(LH)	2	83	Flat washer	1
21	Set screw	4	84	Elevating screw(LH)	1
22	Cable clamp	1	85	Flat washer	1
23	Socket head screw	1	86	Ball bearing	1
24	Chain cover	1	87	Bearing clamp plate	1
25	Pan head screw	2	88	Socket pan head screw	4
26	Lock washer	2	89	Flat washer	2
27	Serrated washer	2	90	Column	4
28	Socket head screw	2	91	Socket head screw	4
29	Belt cover	1	92	Guide	2
30	Elevating nut(RH)	2	93	Table	1
31	Pan head screw	2	94	Socket head screw	8
32	Pointer	1	95	Flat washer	8
33	Rollercase	1	96	Outfeed extension table	1
34	Motor pivot rod	1	97	Flat washer	12
35	Rod clamp	2	98	Lock washer	12
36	Set screw	2	99	Socket head screw	12
37	Lock washer	4	100	Elevating screw(RH)	1
38	Pan head screw	4	101	Flat washer	1
39	Depth-of-cut gauge	1	102	Ball bearing	1
40	Pan head screw	3	103	Bearing clamp plate	1
41	Cutterhead	1	104	Base	1
42	Key	1	105	Infeed extension table	1
43	Blade	2	106	Bushing	4
44	Blade clamp	2	107	Spring washer	4
45	Socket head screw	12	108	Table support	2
46	Ball bearing	1	109	Lock washer	4
47	Bearing house	1	110	Socket head screw	4
48	Pan head screw	3	111	Extension table	2
49	Cutterhead pulley	1	112	Hex head bolt	4
50	Motor pulley	1	113	Hex nut	4
51	Belt	1	114	Bevel gear	4
52	Hex nut	1	115	Socket head screw	2
53	Screw	2	116	Shaft	1
54	Dust exhaust port	1	117	Flat washer	2
55	Connecting port	1	118	Support	2
56	Socket head screw	4	119	Socket head screw	4
57	Flat washer	4	120	Retaining ring	2
58	Dust chute	1	121	Flat washer	4
59	Chute plate	1	122	Shaft	1
60	Flat head tap screw	4	123	washer	34
61	Hex wrench	1	124	Anti-kickback block	35
62	Magnet	2	125	Socket head screw	2
63	Spring	4			



DHM330PROSMW2





No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
1	Rubber cover	1	69	Flat washer	2
2	Socket head screw	1	70	Ball bearing	2
3	Flat washer	1	71	Bearing cover plate	2
4	Crank handle assembly	1	72	Socket pan head screw	4
5	Top cover	1	73	Flat washer	2
6	Socket pan head screw	4	74	Bevel gear	4
7	Flat washer	4	75	Flat washer	2
8	Upper roller	2	76	Socket head screw	2
9	Roller cover	4	77	Retaining ring	2
10	Grip	2	78	Socket head screw	4
11	Pan head screw	1	79	Support	2
12	Flat washer	1	80	Shaft	1
13	Cord clammer	1	81	Socket pan head screw	12
14	Retaining ring	3	82	Flat washer	12
15	Chain	2	83	Extension table	2
16	Sprocket	4	84	Socket head screw	4
17	Bushing	1	85	Bushing	4
18	Socket head screw	4	86	Spring washer	4
19	Gear box assembly	1	87	Table support	4
20	Chain cover	1	88	Knob	2
21	Pinion	1	89	Dust exhaust port	1
22	Ball bearing	2	90	Connecting port	1
23	Elevating nut(LH)	2	91	Sponge strip	1
24	Set screw	4	92	Socket head screw	4
25	Rollercase	1	93	Dust chute	1
26	Socket head screw	2	94	Chute plate	1
27	Belt cover	1	95	Flat head tap screw	4
28	Elevating nut(RH)	1	96	Magnet	1
29	Push rod	1	97	Wrench	2
30	Spring	1	98	Socket head screw	2
31	Socket head screw	2	99	Connecting block	1
32	Elevating nut(RH)	1	100	Rod support	1
33	Pan head screw	2	101	Hex nut	1
34	Flat washer	2	102	Stop rod	1
35	Serrated washer	2	103	Cutterhead lock latch	1
36	Depth-of-cut gauge	1	104	Spacer	1
37	Pan head screw	3	105	Socket head screw	1
38	Socket pan head screw	4	106	Key	1
39	Set screw	2	107	Ball bearing	1
40	Rod clamp	2	108	Bearing house	1
41	Motor pivot rod	1	109	Socket head screw	3
42	Pan head screw	2	110	Cutterhead pulley	1
43	Pointer	1	111	Belt	1
44	Spring	2	112	Nut	1
45	Outfeed roller	1	113	Motor pulley	1
46	Spring	2	114	Motor	1
47	Bearing block	4	115	Bushing	1
48	Right retainer	2	116	Flat washer	1
49	Socket head screw	8	117	Socket head screw	1
50	Infeed roller	1	118	Socket head screw	2
51	Left retainer	2	119	Socket head screw	1
52	Socket head screw	1	120	Flat washer	1
53	Flat washer	1	121	Gear support	1
54	Left cover	1	122	Flat washer	1
55	Column	4	123	Plastic gear	1
56	Elevating screw(LH)	1	124	Depth stop block	1
57	Left table clamping plate	1	125	Gear shaft	1
58	Table	1	126	Right cover	1
59	Elevating screw(RH)	1	127	Depth stop adjusting knob	1
60	Socket pan head screw	4	128	Socket head screw	1
61	Right table clamping plate	1	129	Cutterhead	1
62	Base	1	130	Blade	30
63	Socket head screw	4	131	Socket pan head screw	30
64	Hex nut	4	132	Socket head screw	3
65	Flat washer	4	133	Kickback shaft	1
66	Socket head screw	4	134	Spacer	34
67	Steel ball	1	135	Kickback	35
68	Spring	1			

**21 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY**

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA
Tel +43 7289 71562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at

Bezeichnung / name**DICKENHOBELMASCHINE / THICKNESSER****Typ / model****DHM330_230V | DHM330PROSMW2_230V****EU-Richtlinien / EC-directives**

2006/42/EG

2014/30/EU

2011/65/EU

Angewandte Normen / applicable Standards

EN 61029-1:2009+A11; EN 61029-2-3:2011

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 29.10.2024
Ort / Datum place/date

HOLZMANN. HOLZMANN MASCHINEN
GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schüttensilberg
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director



22 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher die Maschine direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung der Maschine nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at,
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage-Kategorie SERVICE.



23 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- mail to service@holzmann-maschinen.at,
- or use the online complaint order formula provided on our homepage-category service.

24 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via e-mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail / e-mail: Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: HOLZMANN Maschinen GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel +43 7289 71562-0 info@holzmann-maschinen.at www.holzmann-maschinen.at